

COLECTIVO 'EL BUHO'

Presenta

WOYZECK

Georg Büchner

ESTRENO

22 abril

SALA CADARSO

GEORG BUCHNER.- (1813-1837) Poeta y autor dramático. Representa la reacción contra el romanticismo de Schiller y Goethe. Estudia medicina en Estrasburgo. Mantiene contactos con los círculos revolucionarios de Alemania. Es perseguido por haber escrito panfletos políticos a favor del fallido levantamiento de Hessen. Busca refugio en Zurich y muere de tifus a los veinticuatro años.

Su mayor aportación al teatro, consiste en la ruptura de la tradición clásica y su anticipación al movimiento expresionista.

Sus obras teatrales: "La muerte de Danton" (1835) "Leonce y Lena" (1836) y "Woyzeck" (escrita entre 1836 y 1837 y no concluida).

WOYZECK.- La historia nos habla de la lucha desesperada de un ser primario a la búsqueda de su identidad, dentro de una sociedad que ha ido destruyéndole hasta las mínimas posibilidades de reacción. A lo largo del relato contemplamos como todos los valores impuestos por esa sociedad, fueron calando lentamente hasta tocar el fondo de su voluntad. Autoridad, respeto y honor, se constituirán así en los tres pilares de la ratonera que aprisionará a Federico - Juan Francisco Woyzeck, soldado fusilero del segundo regimiento, segundo batallón, cuarta compañía.

Hasta los más sinceros sentimientos del personaje se encontrarán impregnados con la ideología de los dominadores de su frágil personalidad. Woyzeck terminará cortando el único eslabón que le mantenía unido a la tierra. Su acción patéticamente individual, servirá para descubrirnos como una vez más, el enemigo principal supo escamotear su responsabilidad, castrando las posibilidades de una reacción colectiva. Aquellos que le hicieron confiar en principios inmutables volverán éstos contra él para destruir la pieza que no supo ocupar el lugar que habían reservado para ella en el gran tablero.

COLECTIVO "EL BUHO".- Todos, antes de formar este colectivo, hemos pasado por otras experiencias; fueron, tal vez, diferentes maneras de hacer, distintos métodos de trabajo, pero idénticos objetivos finales: poner el teatro al servicio de ese público que tan reiteradamente se ha visto marginado por la cultura. Creemos decididamente en el nuevo proceso que están alentando unas esforzadas gentes que a través de circuitos alejados de las programaciones "oficiales", nos están permitiendo llegar a barrios, a pequeños pueblos, a los centros democráticos de la emigración.

Para cumplir esos objetivos, hemos levantado nuestro montaje pensado en los medios que harán posible que las citas que un día iniciamos desde otros grupos se repitan hoy con el "Búho".

Utilizamos como base de trabajo el método empleado por el TEC de Cali por E. Buenaventura en el estudio del texto. A partir de la traducción del original alemán, hemos realizado una versión colectiva, reflejo de nuestro análisis de una circunstancia que consideramos plenamente válida para nuestra realidad inmediata.

Nos gustaría volvernos a encontrar.

'WOYZECK'

GEORG BÜCHNER

TRADUCCION: BRIGITT C. FEHR Y MANUEL HEREDIA

VERSION: COLECTIVO "EL BUHO"

MONTAJE, VESTUARIO,

CANCIONES E INTERPRETACION: COLECTIVO "EL BUHO"

GLORIA BERROCAL

JUANJO GRANDA

MARIBEL LAZARO

JUAN MARGALLO

LUIS MATILLA

PACO OLMO

GERARDO VERA

ABEL VITON

MIGUEL ZUÑIGA